

Un clavier bien Tampere...

Sous le titre *Clavier affectif*, la modeste mais très volontaire maison d'édition Rivages du Nord, sise à Tampere (Finlande), nous invite à découvrir « vingt poètes finlandais au regard du surréalisme ». Philippe Jacob et Väinö Kirstinä, les maîtres d'œuvre de ce recueil, ont préféré l'appellation d'« état des lieux » à celle d'anthologie, et l'on peut comprendre pourquoi... Au moment de l'émergence du mouvement en France, dans les années 20, l'attention des poètes, peintres et artistes finlandais est tournée vers l'expressionnisme allemand plutôt que vers Paris. Il faudra attendre les années 50 pour que le surréalisme français soit évoqué dans certaines histoires de la littérature et ce n'est qu'en 1970 que le *Manifeste* de Breton (1924) sera traduit en finnois... Malgré cette tardive réception, certains auteurs auront la révélation d'une littérature scandaleuse, radicale et révolutionnaire, très éloignée de la création alors en cours. Ils y nourriront leur écriture d'images audacieuses, qu'il leur aurait semblé inconcevable de tenter auparavant. Même si les voix présentes dans ces pages paraissent parfois bien éloignées de la langue sauvage de fondateurs tels qu'Aragon, Artaud ou Crevel, on les sent animées par une violence sourde, une solitude anti-lyrique froide et terriblement juste, et une permanente volonté de remise en question du sens. Mais trêve de glose... Laissons la parole à quelques-uns de ces auteurs, qui sont pour certains encore nos contemporains... Peut-être y entendrez-vous d'étranges échos... Peut-être y ferez vous de troublantes rencontres... Il faut croire à ce propos Paul Eluard, que me rappelait Philippe Jacob, lors de notre première entrevue, à Tampere : « Il n'y a pas de hasard : il n'y a que des rendez-vous ».

Frédéric SAENEN

Väinö KIRSTINÄ et Philippe JACOB, *Clavier affectif, Vingt poètes finlandais au regard du surréalisme, État des lieux*, Tampere, Rivages du Nord, Juin 2003.